

**ROZHODNUTÍ KOMISE**

ze dne 13. dubna 2004,

**kterým se mění rozhodnutí Rady 79/542/EHS, pokud jde o veterinární podmínky a veterinární osvědčení při tranzitu některých produktů Společenstvím nebo při dočasném skladování některých produktů ve Společenství**

(oznámeno pod číslem K(2004) 1308)

(Text s významem pro EHP)

(2004/372/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 72/462/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních a hygienických otázkách dovozu skotu, prasat ovcí a koz, čerstvého masa nebo masných výrobků ze třetích zemí<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 3 odst. 1, články 14 a 15 a čl. 22 odst. 2 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 2002/99/ES ze dne 16. prosince 2002, kterou se stanoví veterinární předpisy pro produkci, zpracování, distribuci a dovoz produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě<sup>(2)</sup>, a zejména na čl. 8 odst. 5 třetí odrážka a čl. 9 odst. 2 písm. b) a odst. 4 písm. c),

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí Rady 79/542/EHS stanoví hygienické podmínky Společenství pro dovoz zvířat a čerstvého masa, včetně mletého masa, ze třetích zemí<sup>(3)</sup>.
- (2) Směrnice Rady 97/78/ES stanoví základní pravidla pro organizaci veterinárních kontrol produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství<sup>(4)</sup> a v článku 11 jsou již stanovena některá opatření pro tranzit, jako je využití hlášení v síti ANIMO a společného veterinárního vstupního dokladu.

(1) Úř. věst. L 302, 31.12.1972, s. 28. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

(2) Úř. věst. L 18, 23.1.2002, s. 11.

(3) Úř. věst. L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím Komise 2004/212/ES (Úř. věst. L 73, 11.3.2004, s. 11).

(4) Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9. Směrnice naposledy pozměněná aktem o podmínkách přistoupení (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 381).

- (3) S cílem zabezpečit nákazovou situaci ve Společenství je však nutné dále zajistit, aby zásilky čerstvého masa přecházející přes území Společenství splňovaly veterinární předpisy, které platí pro schválené země, pokud jde o dotčené druhy.

- (4) Ze zkušenosti je zřejmé, že předkládání originálů veterinárních dokladů, zavedených ve vyvázející třetí zemi za účelem splnění požadavků právních předpisů třetí země určené, na stanovišti hraniční kontroly podle článku 7 směrnice 97/78/ES, nestačí pro zajištění faktického splnění veterinárních podmínek pro bezpečný dovoz dotčených produktů na území Společenství. Proto je třeba zavést zvláštní vzor veterinárního osvědčení pro případ tranzitu dotčených produktů.

- (5) Dále je třeba vyjasnit provádění podmínky stanovené v článku 11 směrnice 97/78/ES, že tranzit je povolen pouze ze třetích zemí, na jejichž produkty není vydán zákaz dovozu na území Společenství, s odkazem na seznam třetích zemí připojený k rozhodnutí 79/542/EHS.

- (6) Kvůli zeměpisné poloze Kaliningradu a s ohledem na klimatické podmínky, které v určitých ročních obdobích znemožňují využívání některých přístavů, je však třeba stanovit zvláštní podmínky pro tranzit zásilek z Ruska a do Ruska přes území Společenství.

- (7) Rozhodnutím Komise 2001/881/ES se stanoví seznam stanovišť hraniční kontroly schválených pro veterinární kontroly zvířat a živočišných produktů ze třetích zemí a aktualizují se prováděcí pravidla pro kontroly, jež mají provádět znalci Komise<sup>(1)</sup>, a s přihlédnutím k tomuto rozhodnutí je třeba určit stanoviště hraniční kontroly pro kontrolu těchto tranzitů.
- (8) Rozhodnutí 79/542/EHS je třeba odpovídajícím způsobem pozměnit.
- (9) Opatření tohoto rozhodnutí jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### Článek 1

Rozhodnutí Rady 79/542/EHS se mění takto:

1. Vkládá se nový článek 12a, který zní:

##### „Článek 12a

Členské státy zajistí, aby zásilky masa určeného k lidské spotřebě, včetně mletého masa, dostávající se na území Společenství a určené pro třetí zemi buď okamžitým tranzitem nebo po skladování podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice 97/78/ES, které nejsou určené k dovozu do Společenství, splňovaly tyto požadavky:

- a) pocházejí z území třetí země nebo její části uvedené v seznamu v příloze II části 1 tohoto rozhodnutí pro dovoz čerstvého masa uvedeného druhu;
- b) splňují zvláštní veterinární podmínky pro dotčené druhy stanovené v odpovídajícím vzoru veterinárního osvědčení vypracovaného podle přílohy II části 2;
- c) jsou provázeny veterinárním osvědčením vypracovaným podle vzoru v příloze III, které je podepsáno úředním veterinárním lékařem příslušných orgánů veterinární péče dotčené třetí země;
- d) jsou na společném veterinárním vstupním dokladu osvědčeny úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly vstupu jako přijatelné pro tranzit nebo (případně) skladování.“
2. Vkládá se nový článek 12b, který zní.

##### „Článek 12b

1. Odchylně od článku 12a povolí členské státy tranzit zásilek pocházejících z Ruska nebo určených do Ruska, přímo nebo přes území jiné třetí země, po silnici nebo po

železnici přes území Společenství mezi určenými stanovišti hraniční kontroly Společenství uvedenými v příloze IV, pokud jsou splněny tyto podmínky:

- a) zásilka je na stanovišti hraniční kontroly (SHK) vstupu do Společenství zaplombována orgánem veterinární správy příslušného orgánu plombou s pořadovým číslem;
- b) na každé straně dokladů uvedených v článku 7 směrnice 97/78/ES, které provázejí zásilku, je úředním veterinárním lékařem příslušného orgánu, pod kterého SHK přísluší, otištěno razítko s textem „POUZE PRO TRANZIT DO RUSKA PŘES ÚZEMÍ ES“;
- c) jsou splněny procesní požadavky stanovené v článku 11 směrnice 97/78/ES;
- d) zásilka je na společném veterinárním vstupním dokladu osvědčena úředním veterinárním lékařem stanoviště hraniční kontroly vstupu jako přijatelná pro tranzit.

2. Vykládání nebo skladování těchto zásilek podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice 97/78/ES na území Společenství se nepovoluje.

3. Příslušný orgán provádí pravidelné audity, aby zajistil, že počet zásilek a množství produktů opouštějících území Společenství odpovídá množství a počtu zásilek, které se na území Společenství dostaly.“

3. Přílohy se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

#### Článek 2

Toto rozhodnutí se použije ode dne 1. května 2004.

Ustanovení čl. 1 odst. 1 a bodu 1 přílohy se použijí ode dne 1. ledna 2005.

#### Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 13. dubna 2004.

Za Komisi

David BYRNE

člen Komise

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 326, 11.12.2001, s. 44. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2004/273/ES (Úř. věst. L 86, 24.3.2004, s. 21).

## PŘÍLOHA

Přílohy rozhodnutí 79/542/EHS se mění takto:

1. Doplnuje se nová příloha III, která zní:

## „PŘÍLOHA III

(Tranzit a/nebo skladování)

## Vzor TRANZIT/SKLADOVÁNÍ

| <p>1. <b>Odesílatel</b> (jméno a úplná adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>   | <p><b>VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ</b><br/> <b>pro čerstvé maso <sup>(1)</sup> určené k tranzitu a/nebo skladování <sup>(2)</sup> <sup>(7)</sup></b><br/> <b>v Evropském společenství</b></p> <p>Č. <sup>(3)</sup> <span style="float: right;">ORIGINÁL</span></p> |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|---|---|--------------------|--------------------|-------------------|--------------------|-------------------|----------------------|----------------------|--------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------|--|--|--|--|--|
| <p>2. <b>Příjemce</b> (jméno a úplná adresa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>   | <p>3. <b>Původ masa <sup>(4)</sup></b></p> <p>3.1 Země: .....</p> <p>3.2 Kód území: .....</p>   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <p>5. <b>Zamýšlené místo určení tranzitu/skladování <sup>(7)</sup> masa</b></p> <p>5.1 Skladování v členském státě EU</p> <p>Stát: .....</p> <p>(Jméno a adresa zařízení <sup>(5)</sup> <sup>(10)</sup>):</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>5.2 Třetí země určená u tranzitu <sup>(10)</sup>:</p> <p>.....</p> <p>Název a adresa výstupního SHK ve Společenství <sup>(10)</sup>:</p> <p>.....</p>  | <p>4. <b>Příslušný orgán</b></p> <p>4.1 Ministerstvo: .....</p> <p>4.2 Útvar: .....</p> <p>.....</p> <p>4.3 Místní/oblastní úroveň: .....</p> <p>.....</p>  |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <p>7. <b>Dopravní prostředek a identifikace zásilky <sup>(6)</sup></b></p> <p>7.1 (Nákladní auto, železniční vagón, loď nebo letadlo <sup>(7)</sup>)</p> <p>7.2 Poznávací značka(značky), registrační číslo(čísla), jméno lodi nebo číslo letu:</p> <p>.....</p> <p>.....</p>   | <p>6. <b>Místo nakládky pro vývoz</b></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>7.3 Údaje k identifikaci zásilky <sup>(8)</sup>:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>  |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <p>8. <b>Identifikace masa</b></p> <p>8.1 Maso z: ..... (živočišný druh)</p> <p>8.2 Teplotní podmínky masa obsaženého v této zásilce: ... chlazené/zmrazené <sup>(5)</sup></p> <p>8.3 Samostatná identifikace masa obsaženého v této zásilce:</p>   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Druh kusů</th> <th colspan="2">Číslo zařízení</th> <th rowspan="2">Chladírenský sklad</th> <th rowspan="2">Počet balení/kusů</th> <th rowspan="2">Čistá hmotnost (kg).</th> </tr> <tr> <th>Jatka</th> <th>Bourání/Zpracování</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Celkem</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table> |   | Druh kusů          | Číslo zařízení     |                   | Chladírenský sklad | Počet balení/kusů | Čistá hmotnost (kg). | Jatka                | Bourání/Zpracování |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Celkem |  |  |  |  |  |
| Druh kusů   | Číslo zařízení  |                    | Chladírenský sklad | Počet balení/kusů |                    |                   |                      | Čistá hmotnost (kg). |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   | Jatka   | Bourání/Zpracování |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
|   |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |
| Celkem  |   |                    |                    |                   |                    |                   |                      |                      |                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |        |  |  |  |  |  |

**9. Osvědčení o zdravotní nezávadnosti**

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař potvrzuji, že výše popsané čerstvé maso:

- 9.1 pochází ze země nebo oblasti, která byla v době porážky schválena pro dovoz do Společenství podle přílohy II části 1 rozhodnutí 579/542/EHS, a
- 9.2 splňuje příslušné veterinární podmínky stanovené v osvědčení o zdravotní nezávadnosti ve vzoru osvědčení BOV/POR/OVI/EQU/ RUF /RUW/ SUF/SUW/EQW (?) obsaženém v příloze II části 2 rozhodnutí 79/542/EHS, a
- 9.3 pochází ze zvířat, která byla poražena a zpracována dne nebo v období .....<sup>(9)</sup>.

**Úřední razítko a podpis**

V ..... dne .....



.....  
(podpis úředního veterinárního lékaře)

.....  
(jméno hůlkovým písmem, kvalifikace a funkce)

**Poznámky**

- (1) Čerstvým masem se rozumí všechny části, čerstvé, chlazené nebo zmrazené, včetně hluboce zmrazeného mletého masa, určené k lidské spotřebě, které pocházejí z těchto zvířat: 1) domácí skot (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* a jejich kříženci) (vzor „BOV“); 2) domácí prasata (*Sus scrofa*) (vzor „POR“); 3) domácí ovce (*Ovis aries*) a kozy (*Capra hircus*) (vzor „OVI“); 4) domácí koňovití (*Equus caballus*, *Equus asinus* a jejich kříženci) (vzor „EQU“); 5) farmová zvěř jiná než domácí kromě zvířat čeledi Suidae a lichokopytníků (vzor „RUF“); 6) volně žijící zvěř jiná než domácí kromě zvěř čeledi Suidae a lichokopytníků (vzor „RUW“); farmová černá zvěř (vzor „SUF“); 7) volně žijící černá zvěř (vzor „SUW“); 8) volně žijící lichokopytníci (vzor „EQW“).
- (2) Podle čl. 12 odst. 4 nebo článku 13 směrnice Rady 97/78/ES.
- (3) Vydané příslušným orgánem.
- (4) Země a kód území podle přílohy II části 1 rozhodnutí Rady 79/542/EHS (ve znění pozdějších předpisů).
- (5) Uvede se adresa (a schvalovací číslo, je-li známo) skladu ve svobodném celním pásmu, svobodného celního skladu, celního skladu nebo poskytovatele plavidla.
- (6) Podle potřeby se uvede registrační číslo železničního vagónu nebo poznávací značka nákladního auta a jméno lodi. Je-li známo, uvede se číslo letu letadla. V případě přepravy v kontejnerech nebo krabicích je třeba v bodě 7.3 uvést jejich celkový počet, registrační čísla a čísla plomb, jsou-li použity.
- (7) Nehodící se škrtněte.
- (8) Případně vyplňte.
- (9) Datum nebo data porážky. Dovoz tohoto masa se nepovoluje, pokud maso pochází ze zvířat poražených před datem povolení vývozu z území uvedených v poznámce 4 do Evropského společenství nebo v období, kdy byla Evropským společenstvím přijata omezující opatření proti dovozu tohoto masa z tohoto území.
- (10) Případně vyplňte.“

2. Doplňuje se nová příloha IV, která zní:

**„PŘÍLOHA IV****Seznam zvlášť určených stanovišť hraniční kontroly podle článku 12b**

| Kód ISO | Členský stát | SHK                                       |
|---------|--------------|---|
| LT      | Litva        | Podle rozhodnutí 2001/881/ES pro Litvu    |
| LV      | Lotyšsko     | Podle rozhodnutí 2001/881/ES pro Lotyšsko |
| PL      | Polsko       | Podle rozhodnutí 2001/881/ES pro Polsko“  |